

VANTAGENS DE ADQUIRIR PRODUTOS CARDENAS®

- Constantes inovações
- Exportado para vários países
- Tradição e liderança desde 1957
- Suporte técnico
- Serviços de atendimento ao cliente
- Garantia de troca ou reposição de peças
- Melhor relação custo x benefício
- Qualidade comprovada mediante testes constantes de resistência e desgastes

A mais completa linha de: botões e fivelas para forrar, máquinas e matrizes .

Botões para: Confeção, Estofados, Calçados, Bonés, Decoração,
Bolsas e cintos, Artesanato e Artigos Promocionais.

- | | | | |
|-----------|------------------|-------------|------------|
| •Bombê | •Furado Alumínio | •Decorativo | •Boné |
| •Pastilha | •Dois Ilhoses | •Rebitão | •Tapeceiro |
| •Apliche | •½ Bola | •Quadrado | •Flexível |

Fivelas para: Confeção, Calçados e Bolsas.

Promocionais: Bótons.

Máquinas: Manuais e Pneumáticas.

Matrizes: Manuais e Semi-Automáticas.

VENTAJAS DE ADQUIRIR PRODUCTOS CARDENAS®

- Inovaciones constantes - Tradición y liderazgo desde 1957
- Soporte técnico - Atendimento al cliente para dudas y soluciones
- Garantías en el cambio de piezas - Mejor relación costo y beneficio
- Calidad comprobada a través de testes de resistencia y desgastes.

La más completa línea de: botones y hebillas para forrar, máquinas y matrices.

Botones para: Confección, Sillones, Decoraciones, Gorras, Calzados,
Carteras e cinturones, Artesanías y Artículos Promocionales.

- | | | | |
|----------|--------------|----------------|-----------|
| •Bombe | •Hueco | •Decorativo | •Gorra |
| •Plano | •2 ojalillos | •Para remachar | •Sillones |
| •Apliche | •½ Bola | •Cuadrado | •Jeans |

Hebillas para: Confección, Calzados y Carteras .

Promocionales: Botones Publicitarios.

Maquinas: Manuales y Neumáticas.

Matrices: Manuales y Semiautomáticas.

ADVANTAGES OF BUYING CARDENAS®

- Innovation - Tradition and leadership since 1957 - Technical support and Customer service
- Guarantee - Best cost-benefit - Quality assurance

The most complete range of: covering buttons and buckles, machines and dies.

Buttons for: Garment, Upholstery, Caps, Shoes, Hand Bags and Promotional.

- | | | | |
|------------|--------------|----------------|-------------|
| •Bombe | •Sew-Trhu | •Decorative | •Cap |
| •Flat | •Two eyelets | •For attaching | •Upholstery |
| •Half ball | •Square | •Jeans | |

Buckles for: Garment, Shoes and Hand Bags.

Promotional: Buttons (badges).

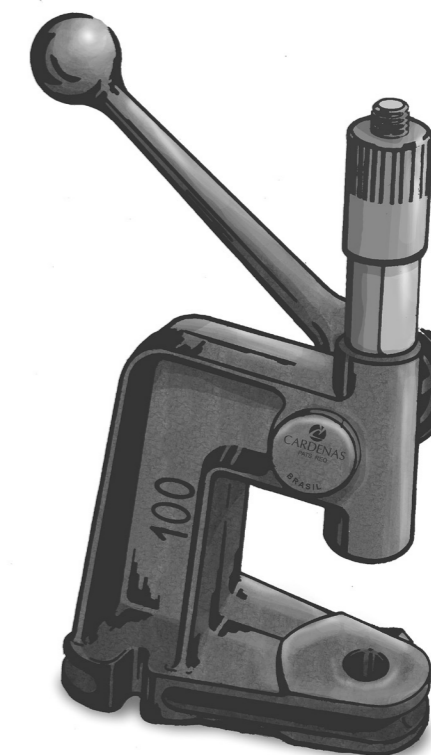
Machines: Hand Machines and Pneumatics.

Dies: Hand Dies and Semi-Automatics.



MANUFATURA DE BOTÕES CARDENAS LTDA.
Rua Madre de Deus, 1271 | Mooca
03119.001 | São Paulo | SP | Brasil
CNPJ 61.581.088/0001-77
www.cardenas.com.br | vendas@cardenas.com.br
+55 (11) 2601.2955

Indústria Brasileira/Hecho en Brasil/Made in Brazil



BALANCIM 100

Máquina para fixação e forração
Máquina para la fijación y revestimiento
Attaching and covering hand machine

Parabéns! Você acaba de adquirir Balancim 100, mais um produto com a qualidade CARDENAS®, produzido dentro dos mais rigorosos padrões de segurança e qualidade.

Máquina para forração de botões e aplicação de ilhoses, rebites, botões de pressão e afins.

Características:
Cabo lateral
Precisão nas aplicações
Dispositivo de regulagem milimétrica de curso
Perfeita adaptação de ferramentas ou matrizes disponíveis no mercado

COMO UTILIZAR O BALANCIM 100

FIXAÇÃO DA MÁQUINA
Fixar sobre uma mesa ou bancada firme, utilizando os parafusos fornecidos.

FIXAÇÃO DAS MATRIZES
Parte Superior: para botões de pressão, fixos, rebites, ilhoses etc. Fixar a matriz (1) rosqueando até que sua base encoste no eixo. Aperte levemente.

Parte Inferior: para botões ou outras peças. Coloque a matriz (2) e aperte o parafuso levemente. MATRIZES PARA FORRAR NÃO SÃO FIXADAS.

REGULAGEM: gire a cabeça reguladora (3Q) no sentido anti-horário até que esta fique paralela com a extremidade do eixo (U). Aloje as matrizes e acione o cabo lateral até comprimi-las totalmente. Mantenha nesta posição e gire a cabeça reguladora (3Q) no sentido horário, até encostar no cano (4R). Volte o cabo lateral e em seguida, gire a cabeça reguladora (5Q) 1/4 ou 1/2 volta no mesmo sentido, para que o ajuste final esteja completo. Para cada matriz, fazer nova regulagem.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO: lubrifique periodicamente, com algumas gotas de óleo, o orifício lateral (O) e o eixo (U), tirando a cabeça reguladora (Q). Este equipamento foi projetado e fabricado para proporcionar uma mínima manutenção e máxima durabilidade, porém, evite fazer trabalhos/fixações de acessórios nos quais se exija uma pressão extrema.

RECOMENDAÇÕES ÚTEIS E CUIDADOS ESPECIAIS

Cuidado com as mãos.
Não trabalhe com a máquina solta na bancada.
Não trabalhe com as matrizes soltas ou descentralizadas.
Não solte bruscamente o cabo lateral após a operação.
Não aumente ou prolongue o cabo lateral com auxílio de canos ou similares.

FICHA TÉCNICA

Sistema: engrenagem e cremalheira com regulagem do curso
Peso líquido: 2,300 kg
Dimensões com : 170 x 0,90 x 240 mm (C.L.A)
vão livre horizontal: 60 mm
vão livre vertical: 58 mm
Rosca do eixo fixo: 6,3 mm x 24 f.p.p (fios por polegada)
Diâmetro do furo da base: 10,5 mm
Capacidade de pressão: 100 kg

Produção média entre 150 e 400 botões/hora.

GARANTIA: este equipamento está garantido por 6 meses, a contar da data de entrega, contra defeito comprovado de fabricação. O não cumprimento das orientações deste manual, mau uso ou manutenção feita por pessoas não-autorizadas ou não-orientadas pelo nosso departamento técnico, acarretará na perda imediata e total desta garantia.



¡Felicitaciones! Usted acaba de adquirir Balancim 100, un producto con la calidad CARDENAS®, el cual es producido bajo los más estrictos estándares de seguridad y calidad.

Máquina para forrar botones, fijar ojajillos, remaches, botones de presión y afines.

Características:
Palanca lateral
Precisión en la aplicación
Dispositivo especial para ajuste de la presión
Sujeción universal de herramientas

CÓMO UTILIZAR EL “BALANCIM 100”

FIJACION DE LA MAQUINA
Fijar la prensa sobre un banco largo y firme, usando tornillos con tuercas o similares, fornecidos juntamente con la maquina.

FIJACION DE LA MATRIZ
Parte Superior: para botones de presión, fijos, remaches, ojajillos etc. Rosquear la matriz (1) hacia que la base de esta arrime en el eje y apretarla levemente.

Parte Inferior: para botones y otras piezas. Poner la matriz (2) y apretar el tornillo levemente. MATRICES PARA FORRAR NO SON FIJADAS.

REGLAJE DE PRESIÓN: gire la cabeza reguladora (Q) a la izquierda hasta que se quede paralela a la extremidad del eje (U). Insertar los botones o piezas accionando la palanca hasta comprimir totalmente las matrices. Sostener en esta posición y girar la cabeza reguladora (5Q) a la derecha hacia sentir la resistencia con el caño(R) Volver la palanca y girar la cabeza reguladora (Q) 1/4 en el mismo sentido, para que el ajuste final estea completo. Para cada matriz, hacer nueva reglaje

MANUTENCIÓN Y CONSERVACIÓN: Mantener lubricada con gotas de aceite mineral sin exceso el orificio lateral (O) y el eje (U), sacando la cabeza reguladora (Q). Esta prensa fue proyectada y fabricada para proporcionar un mínimo de manutención posible y máxima durabilidad. Si hay duda, consulte el manual o procure orientación técnica.

RECOMENDACIONES UTILES Y CUIDADOS ESPECIALES

Cuidado con las manos.
No trabajar con la prensa suelta.
No trabajar con las matrices sueltas o sin centralización.
No soltar la palanca después de la operación.
No usar caños de prolongamiento en la palanca.

DATOS TECNICOS

Sistema: engranaje y cremallera con reglaje de presión
Neto: 2,300 kg
Dimensiones: 170 x 0,90 x 240 mm (C.A.A)
Espacio libre horizontal: 60 mm
Espacio libre vertical: 58 mm
Rosca del eje: 6,3 mm x 24 h.p.p (hilos por pulgada)
Agujero de la base: 10,5 mm
Capacidad de presión: 100 kg

Producción entre 150 y 400 botones/hora.

GARANTÍA: esta maquina tiene la garantía de 6 meses luego de la fecha de compra, contra defecto de fabricación. El incumplimiento de las directrices de este manual, el mantenimiento o el uso indebido por personas no autorizadas o sin la debida orientación tecnica de nuestro departamento técnico, resultará en la pérdida total e inmediata de la garantía.



Congratulations! You´ve just purchased Balancim 100, a high quality CARDENAS® product, which has been produced following strict safety and quality standard.

Machine to cover buttons, attaching eyelets, rivets, press fasteners and similars.

Characteristics:
Side lever
Precision application
Closing pression device
Total compatibility with tools and dies available in the market.

HOW TO USE “BALANCIM 100”

FIXING THE MACHINE
Fast the machine over the worktable, by fixing screw-nut and bolts supplied with machine.

FIXING THE DIE
Top Side: for snap fasteners, jeans buttons, rivets, eyelets etc. Thread the die (1) so that its base touch the axle, under a light pressing.

Bottom Side: for buttons or another pieces. Place the die (2) then press the screw. COVERING DIES ARE NOT FIXED.

CLOSING PRESSURE: turn the closing pressure device (Q) to the left till it reach the same level of the axle (U). Insert the buttons or other pieces, pull the lever so that the dies are compressed. Keep its position, turn working level device (Q) to the right till you feel resistance in the tube (R). Move the lever back, turn again the working level device (Q) 1/4 or 1/2 in the same direction. When using a new die, please adjust the closing pressure.

MAINTENANCE: lubricate the machine periodically, using oil (avoid excess) in the side opening (O) and axle (U) by loosing the adjustment device (Q).

USEFUL RECOMENDATIONS AND WARNING

Keep your hands safe.
Be assured that the machine is well fixed in the worktable.
Do not work with the dies loose.
Keep the hands in the lever after the covering operation.
Do not use tubes or other objects along the lever.

TECHNICAL SHEET

System: gear and toothed rack
Net: 2,300 kg
Dimensions: 170 x 0,90 x 240 mm (L.W.H)
Horizontal throat opening: 60 mm
Vertical throat opening: 58 mm
Rack screw thread: 6,3 mm x 24 t.p.i (threads per inch)
Diameter of the lower die holder hole: 10,5 mm
Stroke of pressure spindle: 100 kg

Output up to 150 buttons.

WARRANTY: this equipment is guaranteed for 6 months from the date of delivery against manufacturing defects proven. Failure to follow the guidelines in this manual, maintenance or misuse by unauthorized persons or not guided by our technical department, will result in immediate and total loss of warranty.

